Pubblicazioni di Anna Zimbone

- Διαβάζοντας και μεταφράζοντας τον Εμμανουήλ Ροΐδη, in The Athens Review 88 (2017), Atene, 26-33.
- Το «Βάφτισμα » του Δημήτρη Χατζή. Αναμέσα στο νεοελληνικό κοινωνικό ρεαλισμό και το σικελικό βερισμό, in Ulrich Moennig (Hg.), «... ὡς ἀθύρματα παῖδας». Festschrift für Hans Eideneier, Edition Romiosini/CeMoG, Freie Universität, Berlin 2016, 361-378.
- La morte di Digenìs e la tradizione popolare greca, in Studi Bizantini in onore di Maria Dora Spadaro, a cura di Tiziana Creazzo, Carmelo Crimi, Renata Gentile, Gioacchino Strano, Bonanno Editore, Acireale Roma 2016, 442-463.
- La Botola di Giorgos Ioannou, in Letteratura, alterità, dialogicità. Studi in onore di Antonio Pioletti, a cura di Eliana Creazzo, Gaetano Lalomia, Andrea Manganaro, "Le forme e la storia", Rivista di Filologia Moderna, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Catania, n.s. VIII, 2015, 2, Rubbettino, 1033-1042.
- Missolungi e Messina fra Rivoluzione greca e Risorgimento italiano, in Dalla Sicilia a Mompracem e altro. Studi per Mario Tropea in occasione dei suoi settant'anni, a cura di G. Sorbello e G. Traina, Edizioni Lussografica, Caltanissetta 2016, 665-680.
- Nota su alcune favolose creature del Mediterraneo fra mito e letteratura in G. Arena-S. Costanzo (a cura di), Religione e potere, miti e folclore, sostrati e sincretismi. Fra antico e moderno, dal Mediterraneo al Nuovo Mondo, Lippolis Editore, Messina 2015, 133-155.
- Recensione a: Ο. Karavàs, Λουκιανός, Ποδάγρα, Εισαγωγή, μετάφραση, σχόλια, Αθήνα 2008, pp. 166, in Commentaria Classica. Studi di filologia greca e latina II (2015), 111-115.
- Emmanuìl Roidis. Un marito di Syros. Undici storie dall'autore della Papessa Giovanna, Edizioni Lussografica, Caltanissetta, 2015, 186 pp.
- Το «Άσμα του Γιοφυριού». Η κυπριακή προσαρμογή του Μιχάλη Πιερή και οι ιταλικές μεταφράσεις, in Διά ανθύμησιν καιροῦ καί τόπου. Λογοτεχνικές Αποτυπώσεις του Κόσμου της Κύπρου, Πρακτικά Διεθνούς Επιστημονικού Συνεδρίου (Nicosia, Cipro, 6-9 ottobre 2012), Φιλολογική Επιμέλεια Μιχάλη Πιερή, Πολιτιστικές Υπηρεσίες Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού. Τμήμα Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών Πανεπιστημίου Κύπρου, Nicosia 2015, 291-322.

- La Sicilia di Emmanuìl Roidis, Edizioni Lussografica, Caltanissetta, 2015, 135 pp.
- Konstantinos Theotokis. Le nozze di Stalachtì e altre storie di Corfù, Aiora, Atene 2014.
- Nota sulle premesse bizantine della diglossia neogreca, in Vie per Bisanzio. Atti del VII Congresso Nazionale dell'Associazione Italiana di Studi Bizantini (Venezia, 25-28 novembre 2009), a cura di Antonio Rigo, Andrea Babuin, Michele Trizio, Edizioni di Pagina, Bari 2013, 203-213.
- Μεταφράζοντας Παπαδιαμάντη στὰ ἰταλικά: «Τὸ Μυρολόγι της φώκιας» in Atti del III Congresso su Alèxandros Papadiamantis (Skiathos, 29 settembre-2 ottobre Atene, 7-8 ottobre 2011) 1-2, [Εταιρεία Παπαδιαμαντικών Σπουδών], Domos, Atene 2012, II, 187-196.
- Φλόριος και Πλατζιαφλόρε. Προβλήματα λογοτεχνικής μετάφρασης in Πρώιμη Νεοελληνική Δημώδης Γραμματεία. Γλώσσα, παράδοση και ποιητική a cura di G. Mavromatis e N. Agiotis. Atti del VI Congresso Internazionale Neograeca Medii Aevi (Ioannina, 29 settembre-3 ottobre 2005), Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη, Iraklion 2012, 215-226.
- Emmanuìl Roidis, Le streghe del Medioevo. Premessa e traduzione italiana in Estudios Neogriegos 14 [Τολμηρός Σκαπανέας. Αφιέρωμα στον καθηγητή Κώστα Δημάδη], Sociedad Hispanica de Estudios Neogriegos, Vitoria-Gasteiz, 2012, 283-305.
- Gheorghios Vizyinòs e la Conquista di Costantinopoli, in Racconto senza fine per Antonio Pioletti, a cura di Eliana creazzo, Silvia Emmi, Gaetano Lalomia, Rubbettino, Soveria Mannelli 2011, 557-567.
- Γοργόνες, Νεράιδες, Σειρήνες και άλλα θαλάσσια πλάσματα στην κρητική λαογραφική παράδοση in Atti del X Congrecco Cretologico Internazionale (Chanià, 1-8 ottobre 2006), Γ4, Φιλολογικός Σύλλογος "Ο Χρυσόστομος", Chanià 2011, 243-272.
- Η πολυεδρική φυσιογνωμία του ευρωπαίου Εμμανουήλ Poΐδη, in Identities in the Greek world. Atti del IV Congresso Europeo di Studi Neoellenici (Granada, 9-12 settembre 2010), a cura di Kostas A. Dimadis, e-book 978-960-99699-0-1.

- Le stigmate. *A proposito di un viaggio di Emmanuìl Roidis in Sicilia*, in "Alle gentili arti ammaestra" Studi in onore di Alkistis Proiou, a cura di Angela Armati, Marco Cerasoli, Cristiano Luciani, Dipartimento di Filologia Greca e Latina, Sezione bizantino-neoellenica, Università di Roma "La Sapienza", Roma 2010, 397-422.
- Dalla koinè ellenistica alla lingua comune neogreca: osservazioni preliminari, in Aspetti di linguistica e dialettologia neogreca. Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 3-4 aprile 2008), a cura di Anna Zimbone e Matteo Miano [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna 17], Università di Catania, Bonanno Editore, Catania 2010, 7-29.
- Το Μεσολόγγι από την Ελλάδα στην Ιταλία· ταζίδι ενός μύθου, in Ευτυχισμός. Τιμή στον Ερατοσθένη Γ. Καψωμένο, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Ioannina 2010, 607-614.
- La narrativa di Emmanuìl Roidis. Alcuni rilievi formali, in Aspetti formali del testo nella letteratura neogreca. Atti del VII Convegno Nazionale di Studi Neogreci (Trieste, 16-18 settembre 2005) a cura di Lucia Marcheselli Loukas e Flora Molcho, Ed. Cafoscarina, Venezia 2009, 149-163.
- Patrikios, Pierìs, Kastrinaki. Tre voci della letteratura greca contemporanea, "SicGymn" 58-61 (2005-2008) [Studi in onore di Nicolò Mineo], IV, 2175-2194.
- Il lungo viaggio di Cefalo (da dell'Anguillara a Kornaros), nel volume Forme e Storia. Studi in ricordo di Gaetano Compagnino, in Le forme e la storia, n.s., I, 1-2 (2008), 1417-26.
- Ροΐδης, Michelet και Αι μάγισσαι του Μεσαιώνος, "Κ. Περιοδικό κριτικής λογοτεχνίας και τεχνών" 17 (2008) Atene, 35-44.
- Φλόριος και Πλατζιαφλόρε. Edizione sinottica dei manoscritti di Londra e Vienna (a cura di Anna Di Benedetto Zimbone). Con introduzione, note e traduzione italiana, Catania 2008, 437 pp.
- Un racconto 'verista' di Kostantinos Theotokis: Le nozze di Stalachtì, in Il verismo fra Sicilia e Grecia. Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 16 dicembre-Mineo, 17 dicembre 2005), a cura di Anna Zimbone, [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 11], Università di Catania, Bonanno Editore, Catania 2008, 57-79.

- Ρεαλιστική παράσταση και ποητική ενόραση στην πεζογραφία του Γιώργου Ιωάννου, Γαβριηλίδης, Atene 2008, 203 pp.
- Ττε αφηγήματα di Emmanuìl Roidis: Le vetrerie, Una storia di pollaio, La mia stella, in Ευκαρπίας έπαινος. Αφιέρωμα στον Καθηγητή Παναγιώτη Μαστροδημήτρη, a cura di G. Andreiomenos, Πορεία, Atene 2007, 1245-1258.
- Ο Γεώργιος Βιζυηνός και η Άλωσις της Κωνσταντινουπόλεως, in Constantinopla. 550 años de su caída. Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την άλωση, Ε. Motos Guirao-M. Morfakidis Filaktòs (eds.), Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas. Universidad de Granada. Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Granada 2007, 435-444.
- Τρεις μεγάλοι Ευρωπαίοι (Spanheim, Leopardi, Ροΐδης), Πόρφυρας 123 (2007), Corfù, 27-42 [= Ο ελληνικός κόσμος ανάμεσα στην εποχή του Διαφοτισμού και στον εικοστό αιώνα. Atti del III Congresso Europeo di Studi Neoellenici (Bucarest, 2-4 giugno 2006), a cura di Kostas A. Dimadis, Ελληνικά Γράμματα, Atene 2007, 627-643].
- Tre grandi Europei: Spanheim Leopardi Roidis, in Emmanuil Roidis cento anni dopo (1904-2004). Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 26-28 novembre 2004), a cura di Anna Zimbone, Università degli Studi di Catania [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 10], Bonanno Editore, Catania 2007, 125-149.
- Η ζεστασιά της μικρής ιστορίας μέσα από τα κείμενα εποχής του Γ. Ιωάννου, in Γιώργος Ιωάννου. Λόγος και μνήμη, a cura di Giorgos Anastasiadis, University Studio Press, Salonicco 2006, 375-381.
- Υπαινιγμοί και λειτουργίες αρχαίων μύθων στον Ερωτόκριτο του Κορνάρου, in Ζητήματα ποιητικής στον Ερωτόκριτο. Atti del Congresso Internazionale (Iraklion-Rèthymno, 13-15 novembre 2003), Iraklion 2006, 227-236.
- Γιώργος Ιωάννου. Μια μικρή επέτειος (1985-2005), in Με τον ρυθμό της ψυχής. Αφιέρωμα στον Γιώργο Ιωάννου, Κέδρος, Atene 2006, 107-133.
- Ricordo di Giuseppe Spadaro (1926-2003), "SicGymn" 56 (2003), 485-487.

- Ancora su Ghiorgos Ioannou. "Un piccolo anniversario": 1985-2005, in Ωραία λουλούδια κι άσπρα. Studi di Greco medievale e moderno in ricordo di Lidia Martini, a cura di Anna Zimbone, Lussografica, Caltanissetta 2005, 137-152.
- Recensione a: Hans Eideneier-Ulrich Moennig-Notis Toufexìs (a cura di), Θεωρία και πράζη των εκδόσεων της υστεροβυζαντινής, αναγεννησιακής και μεταβυζαντινής δημώδους γραμματείας, Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου [Συμποσιόπουλον] Neograeca Medii Aevi Iva], Hamburg 28- 31. I. 1999, PEK, Irakleio 2001, in Jahrbuchs der österreichischen Byzantinistik 54 (2004), 312-321.
- Il Venerdì Santo di Ghiorgos Ioannou, in Del tradurre. Dal greco moderno alle altre lingue, a cura di Anna Zimbone, Rubbettino, Soveria Mannelli 2003, 121-134.
- Una vecchia, una bambina, una foca «εις το κύμα το αλμυρόν» di Skiathos. A proposito di un racconto di Alèxandros Papadiamandis, in La presenza femminile nella letteratura neogreca, Atti del VI Convegno di Studi Neogreci (Roma, 19-21 novembre 2001), a cura di A. Proìou e A. Armati, [Testi e Studi Bizantino-Neoellenici XV], Roma 2003, 163-176.
- Το έργο του Γεωργίου Βιζυηνού μέσα από την κριτική ματιά του Κωστή Παλαμά, in Κωστής Παλαμάς. Ο ποιητής και ο κριτικός. Atti del Congresso Internazionale (Pafos, Cipro, 6-8 giugno 2003) [= Αντί 793-794 (2003), Atene, 67-69].
- Del tradurre un testo poetico della Grecia moderna: i racconti "traci" di Gheorghios Viziinòs, in Κανίσκιον φιλίας. Volume in onore di Guy-Michel Saunier, Atene 2002, 215-226.
- Nota sulle redazioni della Storia di Markada, in Κανίσκιν. Studi in onore di Giuseppe Spadaro, a cura di A. Di Benedetto Zimbone e F. Rizzo Nervo, Rubbettino [Medioevo Romanzo e Orientale. Studi 12], Soveria Mannelli 2002, 271-279.
- Gheorghios Viziinòs, *L'unico viaggio della sua vita e altre storie*, (a cura di Anna Zimbone), Αιώρα, Atene 2001(rist. Atene 2004), 130 pp.
- Un illuminista italiano in Grecia: Giambattista Casti, "SicGymn" 52 (1999) [Studi in onore di Giuseppe Giarrizzo], II, 1189-1197.

- Ancora su "Florios e Platziaflore". Un esempio di edizione, in Ενθύμησις Νικολάου Μ. Παναγιωτάκη, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, Irakleio (Creta) 2000, 269-290.
- Το σύμβολο του Μεσολογγίου στις δύο όχθες του Ιονίου πελάγους. Ένα μικρό σημείωμα, "Πόρφυρας" 95-96 (2000), Corfù, [Αφιέρωμα στον Διονύσιο Σολωμό] 247-256.
- Gheorghios Viziinòs. Premessa (7-8), A proposito di Gheorghios Viziinòs (9-15), Perché la milià non divenne milèa (17-23), Bibliografia scelta (55-62), in Gheorghios Viziinòs. 150 anni dopo (1849-1999), "Giornata di Studio", Catania 17.12.1999 (a cura di Anna Zimbone), Rubbettino, Soveria Mannelli 2000, 62 pp.
- Ροΐδης και Ιταλία, in Ο ελληνικός κόσμος ανάμεσα στην Ανατολή και Δύση 1453-1981. Atti del I Congresso Europeo di Studi Neoellenici (Berlin, 2-4 ottobre 1998), a cura di A. Arghiriou, K.A. Dimadis, A. Danai Lazaridou, 2 voll., Freie Universität Berlin, Ελληνικά Γράμματα, Atene 1999, I, 117-125.
- Il mito di Cefalo fra Ariosto e Kornaros, in Medioevo Romanzo e Orientale. Il viaggio dei testi. III Colloquio Internazionale (Venezia, 10-13 ottobre 1996), Rubbettino, Soveria Mannelli 1999, 283-290.
- La Papessa Giovanna di Emmanuìl Roidis: Storia o romanzo?, in La letteratura, la storia, il romanzo, a cura di M. Tropea, [Dipartimento di Filologia Moderna Università di Catania], Lussografica, Caltanissetta 1998, 403-421.
- Η Κέρκυρα μέσα από ένα διήγημα του Πολυλά, "Πόρφυρας" 87 (1998), Corfù, 23-29.
- Verismo e narrazione ithografica. Ένα μικρό λάθος di Iàkovos Polilàs, in G. Spadaro (a cura di), ΑΛΦΕΙΟΣ. Rapporti storici e letterari fra Sicilia e Grecia (IX-XIX sec.), Lussografica, Caltanissetta 1998, 131-147.
- Η ποιητικότητα της πεζογραφίας του Γιώργου Ιωάννου, in Γιώργος Ιωάννου. Δέκα χρόνια μετά [Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν]. Atti del Convegno (Atene, 9-10 nov. 1995), Γράμματα και Τέχνες 78 (1996), Atene, 9-12.
- Il romanzo di Florios e Platziaflore: problemi di ecdotica, in Byzantina Mediolanensia. Atti del V Congresso di Studi Bizantini (Milano, 19-22 ott 1994), Rubbettino, Milano 1996, 155-164.

- Κέφαλος e Χαρίδημος. Il mito di Cefalo e il Principe di Creta (Ερωτόκ., II, 581-768), "Θησαυρήσματα" 26 (1996), Venezia, 178-195.
- Dal Cantare di Fiorio e Biancifiore al Florios e Platziaflore, in *Medioevo romanzo e orientale. Oralità, scrittura, modelli narrativi*. Atti del II Colloquio Internazionale (Napoli, 17-19 febbraio 1994), Rubbettino, Soveria Mannelli 1995, 191-202.
- Il "Prologo" della Πάπισσα Ιωάννα, "Δίπτυχα" 6 (1994-95), Atene [Μνήμη Βruno Lavagnini], 499-523.
- Η 'Πάπισσα Ιωάννα'' και το ιταλικό της πρότυπο, in Α΄ Διεθνές Συνέδριο της Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας (Atene, 28 novembre-1 dicembre1991), Atene 1995, 197-209.
- Ghiorgos Ioannou. Saggio critico, Università di Catania [Quaderni del SicGymn XXI], Catania 1994, 235 pp.
- Ghiorgos Ioannou, Le strida-In periferia, a cura di Anna Zimbone, Aletheia, Firenze 1994, 130 pp.
- Il Cantare di Apollonio di Antonio Pucci e la Ριμάδα Απολλωνίου του Τύρου, in Testi letterari italiani tradotti in greco (dal '500 ad oggi). Atti del IV Convegno nazionale di Studi Neogreci (Viterbo, 20-22 maggio 1993), 13-23 (ristampa in estratto).
- Note critiche alla Ιστορία Εβραιοπούλας της Μαρκάδας, in Neogreca Medii Aevi. Le origini della Letteratura neogreca. Atti del III Congresso Internazionale (Venezia, 7-11 novembre 1991), a cura di Nikòlaos Panagiotakis, Venezia 1993, II, 639-658.
- Η τεχνική παρουσίαση του ήρωα στην πεζογραφία του Γιώργου Ιωάννου, "Πόρφυρας" 66 (1993), Corfù, 7- 17.
- Note critiche al testo di Φλόριος και Πλατζιαφλόρε, in "Ιταλοελληνικά" 3 (1992), Napoli, 195-204.

- Florio e Plaziaflore, in R. Cantarella, Poeti Bizantini, a cura di F. Conca, 2 voll., Milano 1992, II, 999-1009.
- Il romanzo di Emmanuìl Roidis e il suo 'modello' italiano, in Medioevo romanzo e orientale: testi e prospettive storiografiche. Atti del Congresso (Verona, 4-6 aprile 1990), Rubbettino, Soveria Mannelli 1992, 321-336.
- Φλόριος και Πλατζιαφλόρε romanzo cretese?, in ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ. Studi in onore di Rosario Anastasi, 2 voll., Catania 1991, II, 179-191.
- Appunti per una lettura di Ioannou, in Italia e Grecia, due culture a confronto. Atti del III Convegno Nazionale di Studi Neogreci (Palermo, 19-20, Catania, 21 ottobre 1989), Palermo 1991, 41-48.
- Ο θείος Βαγγέλης του Γιώργου Ιωάννου, "Γιατί" 190 (1991), Salonicco, 33 -36.
- Ο ποιητής Γιώργος Ιωάννου, "Γράμματα και Τέχνες" 62 (1991), Atene, 6-10.
- Ένας σύγχρονος έλληνας συγγραφέας που τιμά την ευρωπαϊκή λογοτεχνία, "Γιατί" 178 (1990), Salonicco, 43-44.
- Traduzioni della "Commedia" e polemiche linguistiche nella Grecia del secondo Ottocento, in Muratori di Babele. Atti del Congresso internazionale: La Traduzione letteraria (Verona, 24-25 marzo 1988), Franco Angeli, Verona 1989, 237-249.
- Scheda bibl.: I. Di Salvo, *Leonardos Kapetanakis corrispondente di Beccaria e Frisi*, Annali della Fac. Di Lett. E Filos. Dell'Univ. Di Palermo, Memoria 3 (1985), 3-29, "Orpheus" 10 (1989), 236-237.
- Scheda bibl.: *N. Vrettakos, 12 poesie siciliane*, a cura di V. Rotolo, Palermo 1987, "Orpheus" 9 (1988), 392-393.
- La produzione in versi di Ioannu. Aspetti formali, in Contributi di Filologia Greca Medievale e Moderna [Quaderni del SicGymn., XVII], Catania 1989, 185-214.

- Racconti esemplari di uno scrittore greco contemporaneo: Ghiorgos Ioannu, "SicGymn" 42 (1989), 201-240.
- Due novelline inedite in greco volgare (cod. Neap. Gr. III B 27, f. 100r/v), in Studi di Filologia Bizantina IV [Quaderni del SicGymn XVI], Catania 1988, 151-172.
- Versi d'amore in calce al codice Vat. Gr. 2391, "Orpheus" 8 (1987), 160-168.
- Gli ottonari nel 'Libistro' della redazione escurialense, "Folia Neohellenica" 8 (1985-1986), 7-32.
- Dante nell'Ottocento greco. Alcune traduzioni ancora sconosciute, in Studi di Filologia Bizantina III [Quaderni del SicGymn., XV], Catania 1985, 139-160.
- Bαρζί: Chans.Pop.Grec. v.467, ed. Pernot, "Folia Neohellenica" 3 (1981), 11-14.
- Su un punto controverso della Cronaca di Morea (vv.7581 ss.), "SicGymn" 32 (1979), 609-625.
- Recensione a: *A Byzantine Iliad*, edd. L. Norgaard-O.Smith, Copenhagen 1975, 75 pp., Ελληνικά 31 (1979), 236-241.

Cura dei volumi

- Aspetti di linguistica e dialettologia neogreca. Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 3-4 aprile 2008), a cura di Anna Zimbone e Matteo Miano [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 17], Università di Catania, Bonanno Editore, Catania 2010, 167 pp.
- Gheorghios Viziinòs. 150 anni dopo (1849-1999), "Giornata di Studio", Catania 17.12.1999 (a cura di Anna Zimbone), Rubbettino, Soveria Mannelli 2000, 62 pp.
- *Κανίσκιν*. Studi in onore di Giuseppe Spadaro, a cura di A. Di Benedetto Zimbone e F. Rizzo Nervo, Rubbettino [Medioevo Romanzo e Orientale. Studi, 12], Soveria Mannelli 2002, 350

- Del tradurre. Dal greco moderno alle altre lingue, a cura di Anna Zimbone, Rubbettino, Soveria Mannelli 2003, 210 pp.
- Ωραία λουλούδια κι άσπρα. Studi di Greco medievale e moderno in ricordo di Lidia Martini, a cura di Anna Zimbone, Lussografica, Caltanissetta 2005, 162 pp.
- Emmanuìl Roidis cento anni dopo (1904-2004). Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 26-28 novembre 2004), a cura di Anna Zimbone, Università degli Studi di Catania [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 10], Catania 2007, 149 pp.
- Il Verismo fra Sicilia e Grecia. Atti dell'Incontro Internazionale (Catania, 16 dicembre-Mineo, 17 dicembre 2005), a cura di Anna Zimbone, Università degli Studi di Catania [Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna 11], Catania 2008, 187 pp.

Aggiornato al 28/11/2017